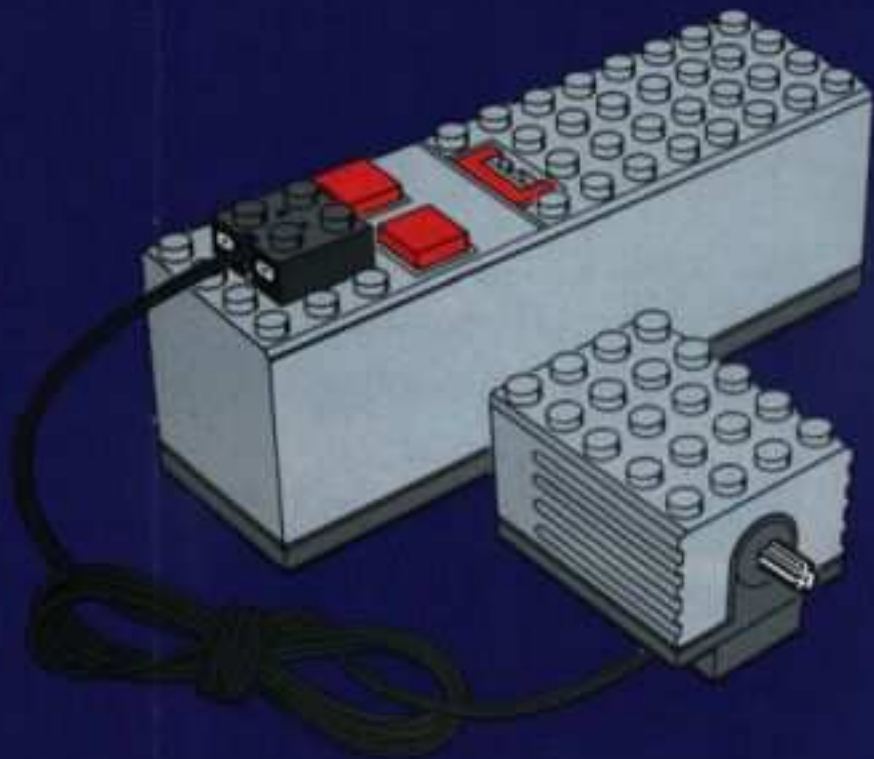
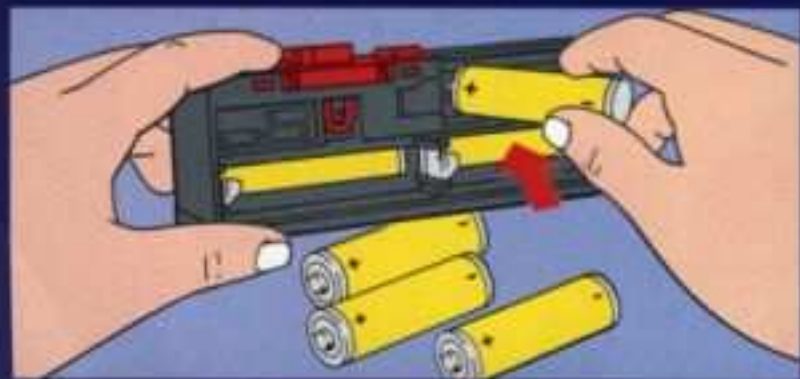
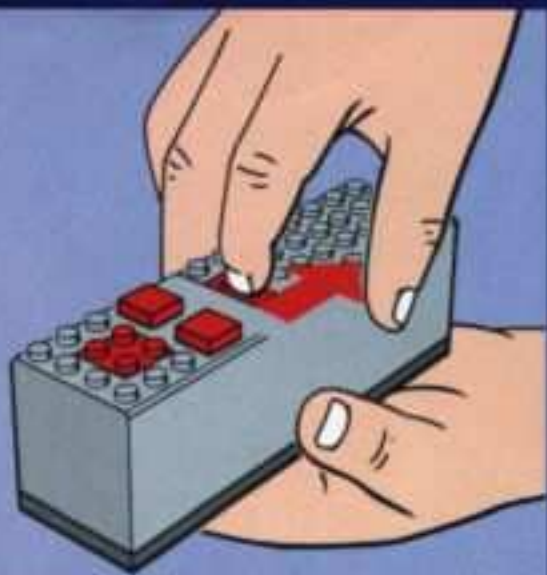


LEGO Technic



9 V Motor
Motore 9 V
Moteur 9 V
Motor de 9 V
9 V Moottori
Κινητήρας 9 V
モーター9V
九伏特電動機





Instructions for use of battery box

Never mix different types of batteries or old and new batteries in one battery box. Always remove the batteries from the battery box for long-term storage or if they have reached the end of their life. Liquid leaking from dead batteries will damage the battery box. Rechargeable batteries can be used but power may be reduced. Do not recharge the batteries in the battery box.



Bedienungshinweise für Batteriekästen

Benutze niemals verschiedene Batterietypen oder alte und neue Batterien gemeinsam in einem Batteriekasten. Nimm aufgebrauchte Batterien gleich aus dem Batteriekasten. Lagere den Batteriekasten für längere Zeit stets ohne Batterien. Austretende Flüssigkeit aus alten Batterien kann den Batteriekasten beschädigen. Du kannst wiederaufladbare Batterien benutzen. Aber lade sie nicht im Batteriekasten auf. Entsorge verbrauchte und alte Batterien immer über Sammelstellen. Sie gehören nicht in den Hausmüll!

F Instructions pour l'utilisation du boîtier-piles

Né mélangez jamais différents types de piles, ou des anciennes piles avec des neuves. Pensez à enlever les piles du boîtier lorsque vous ne vous en servez pas, et ne les gardez pas trop longtemps, car le liquide provenant de piles usagées peut endommager le boîtier. Vous pouvez utiliser des piles rechargeables, mais ne les rechargez pas dans le boîtier-piles.

I Istruzioni per l'uso del portapile

Non utilizzare pile vecchie e nuove nello stesso portapile. Togliere sempre le pile se scariche o se non devono essere utilizzate per lungo tempo. Il liquido che fuoriesce dalle pile scariche danneggiava il portapile. E' possibile utilizzare pile ricaricabili. Non ricaricare le pile nel portapile.

NL Zo gebruikt u de batterijhouder

Gebruik u nooit verschillende type batterijen of nieuwe en oude batterijen bij elkaar in een batterijhouder. Als u de batterijhouder langere tijd niet gebruikt, verwijdt u dan de batterijen. Dit geldt ook voor batterijen die leeg zijn. Batterijen die leeg zijn of die lang in de batterijhouder zitten kunnen gaan lekken. Dit veroorzaakt onherstelbare schade en valt niet onder garantie. U kunt opaad-bare batterijen gebruiken. Laad nooit batterijen op in de batterijhouder.

E Instrucciones para el uso del porta-pilas

Dentro de una misma caja porta-pilas no mezclar nunca distintos tipos de pilas ni tampoco las nuevas con las ya usadas. Sacar siempre las pilas de la caja porta-pilas cuando no vayan a utilizarse por un tiempo y cambiarlas igualmente cuando estén muy usadas, ya que el líquido que desprenden puede dañar las conexiones de la caja porta-pilas. Pueden utilizarse pilas recargables, si bien no deben recargarse dentro de la caja porta-pilas.

DK Batteriinformation

Brug aldrig forskellige typer batterier sammen, eller nye og gamle batterier i samme batteriboks. Tag altid batterierne ud af batteriboksen, hvis du ikke skal bruge den i længere tid, eller hvis batterierne er brugt op. Væske fra batterierne kan ødelægge batteriboksen. Man kan anvende genopladelige batterier. Genoplad aldrig batterierne i batteriboksen.

SF Paristokotelon käyttöohje

Erityyppisiä tai uusia ja vanhoja paristoja ei pitäisi koskaan käyttää samanaikaisesti. Poistakaa paristot aina paristokotelosta mikäli ne ovat loppuunkäytetyt tai mikäli ette käytä paristokoteloita pitkään aikaan. Nestevuodot loppuunkäytetyistä paristoista vahingoittavat paristokoteloita. Voitte käyttää myös akkuja. Älkää kuitenkaan lataako akkuja paristokotelossa.

S Instruktioner till batteriboxen

Blanda inte olika typer av batterier och inte heller nya och gamla batterier i samma batteribox. Ta ut batterierna ur boxen om du inte skall använda den på länge, eller om batterierna är slut. Läckande vätska från gamla batterier skadar batteriboxen. Laddningsbara batterier kan användas. Ladda inte upp batterierna i batteriboxen.

P Instruções para utilização da Caixa de Pilhas

Não misturar nunca pilhas de tipos diferentes ou pilhas novas e velhas na mesma caixa de pilhas. Retirar sempre as pilhas da caixa no caso de armazenagem prolongada ou se elas já estiverem gastas. O líquido vertido pelas pilhas gastas danificará a caixa de pilhas. Podem ser utilizadas pilhas recarregáveis. Não recarregue as pilhas na caixa.

GR Οδηγίες χρήσεως του κουτιού μπαταρίας

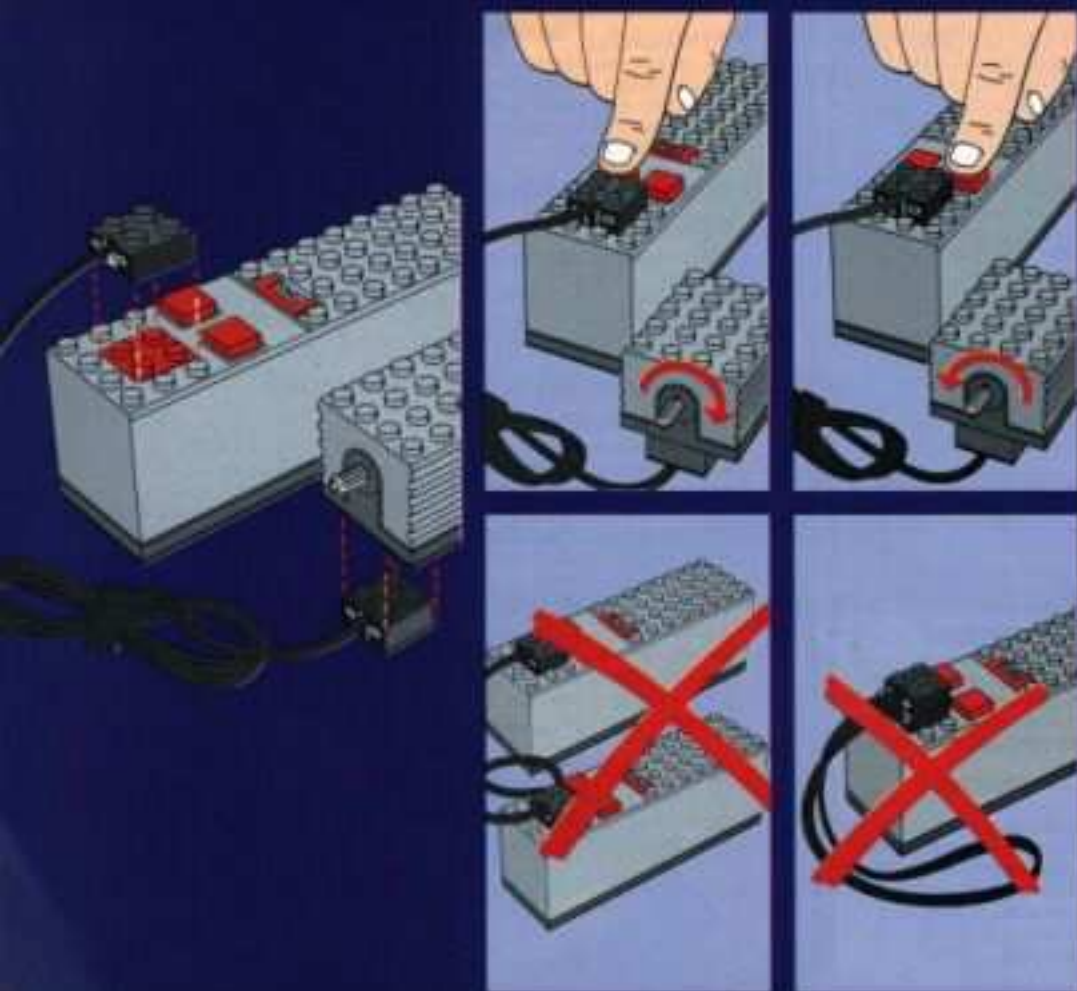
Πατέ μην αναμειγνύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή νέες με παλιές μπαταρίες στο ίδιο κουτί. Όταν αποθηκεύετε για πολύ χρόνο ή όταν οι μπαταρίες έχουν χαλάσει, απομακρύνετε τις πάντοτε από το κουτί μπαταρίας. Υγρό που στάζει από άδεις μπαταρίες θα χαλάσει το κουτί μπαταρίας. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μέσα στο κουτί.

日本語 電池ケース使用上のご注意

異なる種類の電池や、古い電池と新しい電池を混ぜて使用することはお断りください。電池の寿命が切れた場合、または異常が発見しない場合には、ケースから電池を取り出してください。切れた電池から液が漏れて、電池ケースを腐敗することになります。空腐食電池の使用ですが、リカーは腐敗することになります。なお、電池ケースの中で充電しないようご注意ください。

中文 電池盒使用說明

切勿混用一般電池盒內同時使用不同型的電池或新老電池。需要長期貯藏電池時當電池已接近過期時，請把電池從電池盒內取出。當舊電池漏出液時將會損壞電池盒。您可以使用可充電式電池，但它的電力比較弱。請勿充電時，請勿把電池留在電池盒內。



UK

Motor Tips

The motor is protected against excess load by means of a thermal fuse which cuts out if the motor is overheated.

If the motor will not start, please check:

1. Are all connections correct?
2. Are the batteries placed correctly?
3. Can all wheels run freely and easily?

If the motor still does not start then replace the batteries.

D

Hinweise zum Motor

Eine Thermosicherung schützt den Motor vor Überlastungen. Sie schaltet den Motor automatisch ab, wenn er zu heiß wird.

Wenn der Motor nicht starten will, dann prüfe folgendes:

1. sind alle Anschlüsse richtig verbunden?
2. sind die Batterien richtig eingelegt?
3. können sich alle beweglichen Teile Deines Modells leicht und ungehindert bewegen?

Wenn der Motor dann immer noch nicht läuft, tausche die Batterien aus.

F

Information Produit

Le moteur est protégé contre les surcharges. En cas de court-circuit, le courant est automatiquement coupé.

Si le moteur ne démarre pas, vérifiez si:

1. Tous les branchements sont corrects
2. Les piles sont placées correctement
3. Toutes les roues tournent facilement

Après ces vérifications, si le moteur ne démarre toujours pas, il faut changer les piles.

I

Consigli utili

Il motore è protetto da sovraccarico grazie ad un fusibile, che interrompe il passaggio della corrente quando il motore si surriscalda.

Se il motore non funziona, è necessario fare queste verifiche:

1. I collegamenti sono corretti?
2. Le pile sono state inserite correttamente?
3. Tutte le ruote del modello girano liberamente e con facilità?

Se il motore non funziona ancora, sostituisci le pile.

NL

Motor tips

De motor is beschermd tegen overbelasting door een thermo-beveiliging die de motor uitschakelt als hij oververhit raakt.

Als de motor het niet doet, controleer dan of:

1. De verbindingen goed zijn gebouwd.
2. De batterijen juist zijn geplaatst.
3. De wielen en andere bewegende delen vrij kunnen bewegen.

Als de motor dan nog niet start, verwissel dan de batterijen.

E

Protecciones del motor

El motor está protegido contra sobre carga por medio de un fusible térmico que corta la corriente si el motor está recalentado.

Si el motor no funciona, por favor comprobar que:

1. las conexiones están bien
2. las pilas estén puestas correctamente
3. las ruedas se mueven libremente y con facilidad

Si aún después de efectuadas estas comprobaciones, el motor sigue sin funcionar, por favor reemplazar las pilas.

DK

Motortips

Motoren er sikret mod overbelastning. Såfremt der opstår kortslutning, slukkes automatisk for strømmen, indtil fejlen er rettet.

Hvis motoren ikke vil starte, så kontroller følgende:

1. Er forbindelserne i orden?
2. Er batterierne anbragt rigtigt?
3. Kan alle tandhjul og hjul dreje frit og let?

Såfremt motoren stadig ikke starter, skiftes batterierne.

SF

Moottorivinkkejä

Moottori on suojattu sulakkeella, joka katkaisee virran, jos moottori ylikuumenee.

Jos moottori ei käynnisty, tarkasta:

1. Onko kaikki liitännät tehty oikein?
2. Onko paristot asennettu oikein paristokoteloon?
3. Pyörivätkö kaikki pyörät vapaasti ja esteettä?

Jos moottori ei vielä käynnisty, vaihda paristot.

S

Kontrollera motorn

Motorn är skyddad mot överbelastning med en värmsäkring som stänger av strömmen om motorn blir överhettad.

Om motorn inte skulle starta skall du börja med att kontrollera följande:

1. Är alla kopplingar riktigt gjorda?
2. Är batterierna placerade på rätt sätt?
3. Kan alla hjul rulla fritt utan hinder?

Om motorn fortfarande inte startar byter du batterier.

P

Sugestões sobre motorização

O motor está protegido contra excesso de carga por meio de um fusível térmico que corta a corrente se o motor sobreaquecer.

Se o motor não arrancar, verifique:

1. As ligações estão todas correctas?
2. As pilhas estão correctamente colocadas?
3. As rodas giram todas livres e facilmente?

Se o motor continuar a não arrancar, então substitua as pilhas.

GR

Πληροφορίες για το μοτέρ

Το μοτέρ προστατεύεται από υπερφόρτωση μέσω μιας θερμικής ασφάλειας η οποία προκαλεί διακοπή όταν το μοτέρ υπερθερμαίνεται.

Εάν το μοτέρ δεν λειτουργεί, παρακαλώ ελέγξτε τα εξής:

1. Είναι όλες οι συνδέσεις σωστές;
2. Είναι οι μπαταρίες βολιμένες σωστά;
3. Μπορούν όλοι οι τροχοί να τρέχουν ελεύθερα και με ευκολία;

Εάν το μοτέρ εξακολουθεί να μη λειτουργεί τότε αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

日本語

モーターについて

このモーターは負荷電流が流れるのを防ぐようになっています。モーターが過熱した場合は、熱感知センサーが働き、動きが自動的に停止します。

上記以外の理由でモーターが作動しない場合は、次の箇所を確認して下さい。

1. 全ての接続は正しくなされていますか。
2. 電池は正しく電池ボックスに入っていますか。
3. 全てのギアが円滑に動くようになっていますか。

以上の点に問題がなく、それでもモーターが作動しない場合は電池を交換して下さい。

中文

電動機注意事項

電動機集—係對熱力敏性的保護器。當在電動機過熱時啟動，保護電動機以免因過熱而損壞。

如對電動機不能啟動，請檢查以下幾點：

1. 是否所有接點都正確接線？
2. 電池是否已放在正確位置上？
3. 所有車輪是否轉動自如無阻礙？

假如運行上沒有故障，電動機仍無法啟動，請更換電池。

UK Gearing

Changing down a gear will transmit power from a small gear to a larger one. This reduces the revolutions and the power of the motor increases. When it is necessary to change down a gear in order to increase power, the methods illustrated below can be used.

D Untersetzung

Wenn Du eine Untersetzung verwendest, wird die Kraft von einem kleineren Zahnrad auf ein größeres übertragen (oder bei Antrieb mit einem Gummiband von einer kleineren auf eine größere Riemenscheibe). Dadurch wird die Anzahl der Umdrehungen verringert und die Kraft des Motors erhöht, z.B. um ein schweres Modell anzutreiben. Wie Du die Kraft des Motors bei Bedarf steigern kannst, siehst Du auf den Abbildungen.

F Démultiplication

Lorsque l'on démultiplie, le modèle ralentit, mais la puissance du moteur augmente, de sorte qu'il est plus facile de motoriser un modèle plus gros. Placez une petite roue d'engrenage à la sortie de l'arbre de transmission, puis une plus grosse sur le suivant. Reportez-vous au schéma de la notice.

I Riduzione dei giri

Riducendo il numero dei giri, il modello rallenta e la forza del motore aumenta. In questo modo sarà più facile motorizzare modelli più pesanti. Inserite un ingranaggio piccolo sul primo assale e in seguito uno più grande sul secondo. L'illustrazione vi aiuterà a capire come procedere.

NL Vertragen

Door een vertragen in te bouwen kun je de kracht van de motor nog beter gebruiken. Een vertragen bouw je in door een klein tandwiel op het asje van de motor te zetten en deze dan in verbinding te stellen met een groter tandwiel. Zie illustraties.

E Reducción

Cuando se reduce la marcha el modelo irá más lento, aumentando la potencia del motor, que podrá arrastrar más fácilmente un modelo más pesado. Situar un pequeño piñón sobre el primer eje y luego uno más grande en el siguiente eje. Ver dibujo.

1



2



3



4



5



DK Nedgearing

Ved nedgearing kører modellen langsommere og får flere kræfter, således at motoren bedre kan trække en tung model. Sæt et lille tandhjul på den første akse, og derefter et større tandhjul på næste akse. Se på tegningerne hvordan du gør.

SF Vaihtaminen pienemmälle

Vaihdettaessa pienemmälle vaihteelle malli hidastaa vauhtia ja moottorin voima kasvaa niin, että raskas malli kulkee hyvin. Aseta pieni hammaspyörä ensimmäiseen akseliin ja suurempi hammaspyörä seuraavaan akseliin. Kuvista selvää, miten se tehdään.

S Växla ner

När du växlar ner kommer modellen att gå långsammare, men kraften från motorn ökar. Det innebär att motorn kan dra en tyngre modell. Placera ett litet växelhjul på första axeln och ett större hjul på nästa axel. Illustrationerna visar hur du skall göra.

P Desmultiplicar

Quando se desmultiplica o modelo abrande e a potencia do motor aumenta para que seja mais fácil puxar um modelo pesado. Coloque uma roda dentada pequena no primeiro veio e depois uma roda maior no veio seguinte. Pode ver nas gravuras como fazê-lo.

GR Κατέβασμα ταχύτητας

Όταν κατεβάζετε ταχύτητα το μοντέλο θα επιβραδύνει και η δύναμη του мотор θα αυξηθεί. Έτσι θα είναι ευκολότερο να κινήσετε ένα βαρύ μοντέλο. Βάλτε το μικρό γρανάζι στο πρώτο άξονα και μετά το μεγαλύτερο στον επόμενο άξονα. Στην απεικόνιση μπορείτε να δείτε πως να το κάνετε.

日本語 ギアダウンについて

ギアダウンをするとギアの動きは遅くなりますが、モーターのパワーがアップするので、重いモデルを動かすことが出来ます。第一段階で小さいギアをつけ、次に大きいギアをつけます。ギアの組み合わせ方は図をご参照下さい。

中文 傳動裝置

降低一個可把動力給予齒輪組達到一個較大齒輪。這使模型更慢動，然而提高齒輪的動力。如果兩個齒輪組一樣，以選擇高動力。請參考下面所示方法。

1



2



3



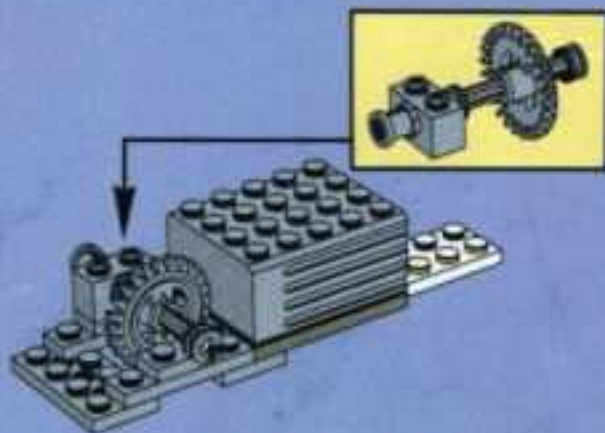
4



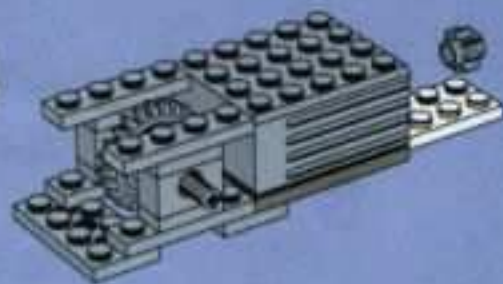
1



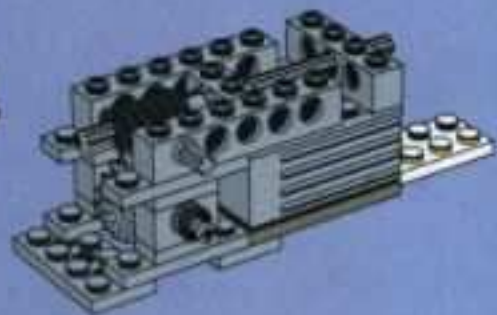
2



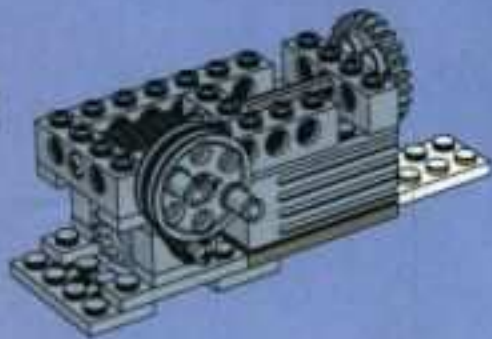
3



4



5



Part of the Electric System

The motor and the battery box can be used for all items in the 9V LEGO® Electric System.

Teil des "Electric Systems"

Du kannst den Motor und den Batteriekasten für alle Teile des 9V LEGO® Electric Systems verwenden.

Le Système Electrique

Le moteur et le boîtier-piles peuvent être utilisés pour tous les articles faisant partie du Système Electrique LEGO® 9V.

Fa parte dell' Electric System

Il motore e il portapile possono essere usati con a tutte le altre confezioni LEGO® Electric System 9V.

Deel van het Electric Systeem

De motor en de batterijhouder kunnen worden gebruikt voor alle modellen van het 9V LEGO® Electric Systeem.

Parte del Sistema Eléctrico

El motor y la caja de pilas pueden usarse para todos los elementos del Sistema Eléctrico de 9V de LEGO®.

Del af det elektriske system

Motoren og batteriboksen kan anvendes sammen med alle dele til 9V LEGO® Electric systemet.

Sähköjärjestelmän osa

Moottoria ja paristokoteloita voidaan käyttää yhdessä kaikkien muidenkin 9V LEGO® järjestelmän osien kanssa.

En del av det elektriska systemet

Motorn och batteriboken kan användas till alla delar i LEGO® 9V Elektriska System.

Parte do Sistema Eléctrico

O motor e a caixa de pilhas podem ser usadas para todos os itens do Sistema Eléctrico 9V da LEGO®.

Τεμάχια του Ηλεκτρικού Συστήματος

Ο κινητήρας και το κουτί μπαταρίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλα τα κουτιά LEGO® που έχουν την ένδειξη Electric System 9V.

レゴ エレクトリックシステム

モーターと電池ボックスは9Vの レゴ エレクトリックシステムのすべての製品に使用できます。

電動系列部件

電動機和電池盒適用於九伏特「樂高」電動系列所有產品。

